

## 報告とお知らせ／Announcements

- 今週の木曜から土曜日まで、教団の牧師会と教団総会がロサンゼルス・ホーリネス教会にてもたれます。教会から玄牧師とガブリエル順子姉(代議員)が出席されます。主の祝福をお祈り下さい。

Pastors' meeting and General Assembly will be held at Los Angeles Holiness Church from Thursday until Saturday. Pastor Jin and Junko Gabriel (JCCT delegate) will attend the meeting. Please pray for Lord's blessing on the meetings.

- 次週の礼拝(17日)では、修養会の恵みを分かち合う証礼拝をもちます。また、礼拝において新年度の執事任命式を予定しています。礼拝後には、執事会がもたれます。

Next Sunday (17<sup>th</sup>), attendees of Shuyokai will share testimonies in service. Installation of Deacons will take place in the service also. Board meeting is scheduled after the service.

- 再来週の礼拝(24日)では、中野雄一郎先生がメッセージを取り次いで下さいます。明子夫人もいっしょに来られる予定です。今から祈りに覚えて、ご家族や知人・友人をお誘い合わせの上、礼拝に出席しましょう。また、礼拝後には先生方を囲んでポットラックと7月の誕生会をもちます。主にある交わりを楽しみましょう。

We will welcome special guests, Rev. Yuichiro & Mrs. Meiko Nakano on 24<sup>th</sup>, 4<sup>th</sup> Sunday. His sermon will be in Japanese only. So Min Yanagihashi will lead the English group during the message. Potluck and July's birthday celebration will take place after the service. Let us enjoy the fellowship in the Lord.



### 今週の誕生者／Birthday of this week

13<sup>th</sup> (Wed) Maigt Nagaoka

### 次週(7/17)の礼拝と奉仕者／Next Worship Service(7/17) & Workers

司会／Chair : Philip G.

聖書／Scripture : エレミヤ31章3-4節、Jeremiah 31:3-4

聖書朗読／Scripture Reading : Pastor Jin. & Risa P.

メッセージ翻訳／Translator : Noriko S.

献金／Offering : Min Y. & Evelyn Y.

SS教師&補助／SS Teacher & Helper : Junko M.

★都合がつかない場合は、牧師までご連絡ください。

If it is inconvenient for you, please contact Pastor Jin.



## メッセージメモ／Message Memo



### 初めての方々へ／If you are visiting:

- 教会は心からあなたのおいでを歓迎いたします。
- 「歓迎カード」にご記入ください。
- 聖書やキリスト教に関するご質問 また個人的ご相談などありましたら、遠慮なく牧師にお尋ねください。
- We truly welcome your visit
- Please fill out a "Welcome card"
- If you have any questions about the Bible, Christianity, or would like to speak to Pastor In, please feel free to contact him.

### 礼拝／Worship Service @ Pima County Medical Society Bldg. (5199 E. Farness)

★ 日曜礼拝&日曜学校 11 AM

Sunday Worship Service (Bilingual) & Sunday school (Japanese)

### 平日集会／Weekday meetings

★ 水曜 祈禱会(日本語) @未定

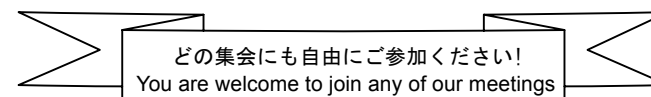
Wednesday Prayer Meeting (Japanese) @TBD

水曜 オロバレー地区祈禱会(日本語)

Wednesday Oro Valley Prayer Meeting (Japanese)

★ 土曜 青年の集い(日本語)

Saturday Young Adult Bible Study & Fellowship (Japanese)



どの集会にも自由にご参加ください!

You are welcome to join any of our meetings



主の祈り / The Lord's

天にいますわたしの父よ。御名があがめられますように。御国が来ますように。みこころが天で行なわれるように地でも行なわれますように。私たちの日ごとの糧をきょうもお与えください。私たちの負いめをお赦してください。私たちも、私たちに負いめのある人たちを赦しました。私たちが試みにあわせて、悪からお救いください。国と力と栄えとは、とこしえにあなたのものだからです。アーメン

Our Father in Heaven, hallowed be your Name, your Kingdom come, your will be done, on earth as in Heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins, as we forgive those who sin against us. Lead us not into temptation, but deliver us from evil. For the kingdom, the power and the glory are yours now and forever. Amen.

礼拝の心得 / Preparing your heart to Worship

- 主日礼拝には、最善の努力を払い、喜びと感謝をもって出席しましょう。これが最高の証であり祝福です。
礼拝前は私語を避け、黙禱のうちにみ言葉を聴く心構えをしましょう。
祈禱がなされているときは、終わってから着席しましょう。
賛美、祈禱、献金はまごころをこめていたしましょう。
礼拝後は、お互いに祈り合い、交わりを深めましょう。
定刻に出席しましょう。都合で休まなければならないときは、あらかじめ牧師に連絡しましょう。
Make an effort to attend every Sunday service, and come before the Lord with joy and gratitude. This is the greatest testimony and blessing.
Avoid private talk, and prepare yourself for the message by silent prayer before the service.
When someone is praying in the service, please wait until it finishes, then take your seat
Offer your song of praises, prayer, and offering with all your heart.
After the service, pray for each other and fellowship with one another.
Attend the service on time. If you will be absence for any reason, notify your pastor in advance.

牧師 玄 仁 Rev. In (Jin) Hyun

Tel: 907-8722 e-mail: inhyun\_jinchan1@yahoo.co.jp
Mailing Address: P.O. Box 43366 Tucson, AZ 85733-3366
Church Web Site: www.jcctucson.org

本教会は、OMS北米ホーリネス教団のツーソン日本人教会であり、モルモン教、統一協会、エホバの証人とはい一切関係がありません。This church is affiliated with the Oriental Missionary Society Holiness Church of North America, and is an evangelical, Bible believing church.

～ 今年の御言葉・2011 Theme Verse

わたしは全能の神である。 I am God Almighty; walk
あなたはわたしの前を歩み、 before me and be blameless.
全き者であれ 創世記17章1節 Genesis 17:1

July 10th, 2011

聖日礼拝 Sunday Worship Service

司会Chair: 柳橋エバリン姉 Evelyn Yanagihashi

招詞 / Call to Worship
祈り / Opening Prayer
主の祈り / The Lord's Prayer
賛美 / Songs of Praise:

献金 / Offering Hikari K.

日曜学校のための祈り
Prayer for Sunday School

聖書朗読 ローマ人への手紙12章3-12節 Junko G.
Scripture Reading Romans 12:3-12 Philip G.

メッセージ 柳橋ミン兵
Message "Biblical Fellowship" Min Y.

賛美 新聖歌#337「愛する主よ、わが君よ」
Song of Response: Hymn #364 "My Jesus, I Love Thee"

頌栄 / Doxology: Hymn #626
祝禱 / Benediction

報告 / Announcements